



## UNIVERSITÀ DI PISA

---

### LABORATORIO DI LINGUA GRECA

#### LAURA CARRARA

Anno accademico	2022/23
CdS	LETTERE
Codice	1248Z
CFU	6

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
LABORATORIO DI LINGUA GRECA	L-FIL-LET/02	LABORATORI	36	LAURA CARRARA

#### Obiettivi di apprendimento

##### *Conoscenze*

Gli studenti consolideranno le conoscenze morfologiche e sintattiche del greco antico acquisite durante gli studi liceali (indirizzo classico) oppure da autodidatti.

Gli studenti consolideranno il proprio vocabolario di base, incrementando la conoscenza di radici tematiche cruciali per lo studio della lingua e della civiltà greca, con *focus* sulla lingua omerica.

Gli studenti conosceranno la struttura e il funzionamento dell'esametro dattilico.

Gli studenti conosceranno i principali strumenti universitari per lo studio della lingua e civiltà greca (Dizionari, Dizionari etimologici, strumenti per la ricerca bibliografica, strumenti informatici per le ricerche lessicali, strumenti per la filologia digitale, strumenti per la scrittura in greco su pc).

##### *Modalità di verifica delle conoscenze*

È prevista una prova di ingresso scritta, senza voto e corretta in autovalutazione: essa sarà utile alla docente per meglio calibrare il corso.

Le conoscenze acquisite durante il corso saranno consolidate e verificate in una prova in itinere scritta, senza voto e corretta in autovalutazione. Sarà, inoltre, perseguito l'esercizio in classe.

La verifica finale delle conoscenze avverrà tramite una prova scritta corretta dalla docente e valutata dalla stessa: questa potrà essere eventualmente seguita da un colloquio orale (si veda più avanti, nel campo "Modalità di esame").

##### *Capacità*

Gli studenti saranno in grado:

- di tradurre autonomamente, con sicurezza e per intero il testo inserito in programma di esame (805 esametri).
- di scandire l'esametro dattilico e di dar conto dei principali fenomeni prosodici e metrici coinvolti.
- di muoversi con disinvoltura nel testo, sapendo stabilire i corretti rapporti sintattici, all'interno di un breve brano proposto, anche all'impronta.
- di stabilire autonomamente connessioni tra elementi di lessico e fatti di civiltà.

##### *Modalità di verifica delle capacità*

Le capacità saranno verificate in corso d'opera, in occasione di momenti di riflessione periodici e collettivi miranti all'autovalutazione dei progressi compiuti, così come all'individuazione di eventuali criticità rimanenti.

Il laboratorio di lingua greca si caratterizza per una continua interazione tra docente e partecipanti; le occasioni di verifica delle capacità saranno, dunque, molteplici e appositamente sollecitate.

##### *Comportamenti*

Gli studenti acquisiranno consuetudine con gli strumenti, sia cartacei sia digitali, della ricerca universitaria intorno alla lingua e alla civiltà greca, e ne sfrutteranno le potenzialità per proporre traduzioni ed analisi che siano sempre più espressione di un'autonoma consapevolezza, derivata da un lavoro sulle radici e sulle caratteristiche morfologiche, sintattiche e stilistiche della lingua omerica, anche in preparazione ai loro studi futuri.

##### *Modalità di verifica dei comportamenti*

Le traduzioni di volta in volta proposte saranno oggetto di discussione, in modo da verificare la padronanza attiva delle nozioni linguistiche acquisite. La frequenza del corso permetterà dunque agli studenti, con il progredire delle lezioni, di essere sempre più coinvolti nelle attività del laboratorio, confrontati con i brani omerici e condotti al riconoscimento autonomo dei – nonché alla riflessione sui – principali elementi morfosintattici, stilistici, lessicali.

#### Prerequisiti (conoscenze iniziali)



## UNIVERSITÀ DI PISA

Buona conoscenza della lingua greca antica, acquisita durante il percorso liceale o da autodidatti: eventuali partecipanti privi di nozioni di greco antico sono pregati di contattare la docente in anticipo rispetto all'inizio del corso.

Ottima conoscenza delle strutture grammaticali e sintattiche della lingua italiana (per gli studenti di altra madrelingua, vd. sotto in "Note")

Si consiglia di familiarizzarsi con il testo d'esame (*Il. XXIV*) prima dell'inizio del corso, almeno in traduzione italiana

### Programma (contenuti dell'insegnamento)

Il laboratorio di lingua greca si propone di consolidare le conoscenze morfologiche e sintattiche, e di potenziare le competenze traduttive di partecipanti che già conoscano la lingua greca antica, con *focus* sulla lingua omerica. Si svolgerà una lettura ed analisi (soprattutto grammaticale-sintattica, ma all'occorrenza anche letteraria, narratologica etc.) dell'ultimo libro dell'*Iliade*, con il celeberrimo incontro tra Achille e Priamo sul corpo di Ettore.

Dopo una prima fase in cui saranno presentati i principali strumenti universitari per la ricerca e la traduzione (Vocabolari, Dizionari etimologici, strumenti informatici) e dopo un primo momento in cui le traduzioni saranno proposte e discusse principalmente dalla docente, gli studenti saranno coinvolti attivamente nel laboratorio e invitati a tradurre e/o discutere traduzioni esistenti. A lezione saranno anche illustrate la struttura dell'esametro dattilico, e gli studenti saranno guidati nell'esercizio di scansione.

### Bibliografia e materiale didattico

Omero, *Iliade XXIV* - ed. critica *Homerus, Ilias*, recensuit Martin L. West, *volumen alterum, rhapsodias xiii-xxiv* Bibliotheca Teubneriana, Monaco-Lipsia 2000, eventualmente da affiancare con una traduzione italiana in commercio a propria scelta.

Per la lingua greca si consiglia, oltre al riferimento ad una buona grammatica liceale, anche: A. Aloni (a c. di), *La lingua dei Greci. Corso propedeutico. Nuova edizione*, Carocci, Roma 20112

Per lo studio dell'esametro si utilizzi: M.C. Martinelli, *Gli strumenti del poeta. Elementi di Metrica Greca*, Bologna 19972, pp. 59-76

Come sussidi bibliografici di studio generale della lingua omerica e di commento a *Il. XXIV* si farà ricorso a:

-P. Chantraine *Grammaire Homérique. Tome 1. Phonétique et morphologie. Tome II. Syntaxe* Paris 19482.

-C. Brügger, *Homer's Iliad: The Basel commentary, Book XXIV*. Translated by Benjamin W. Millis and Sara Strack and edited by S. Douglas Olson, Boston-Berlin, De Gruyter 2017.

- N.J. Richardson, *The Iliad, a Commentary. Vol. VI: Books 21-24*, Cambridge 1993.

- C. W. Macleod, *Homer, Iliad Book XXIV*, Cambridge 1982.

Altri materiali bibliografici specifici saranno indicati di volta in volta a lezione e condivisi, nei limiti delle disponibilità, sul MOODLE di corso.

### Indicazioni per non frequentanti

Oltre alla lettura metrica, traduzione ed analisi di *Il. XXIV*, gli studenti non frequentanti prepareranno in autonomia il saggio di F. Codino, *Introduzione a Omero*, Einaudi Saggi 1990.

### Modalità d'esame

Il laboratorio si concluderà con una prova finale scritta, ove sarà richiesta la traduzione senza vocabolario di un brano tratto da *Il. XXIV* a scelta della docente, e la sua analisi linguistica e metrica.

Nel caso in cui la prova scritta non sia sufficiente, lo studente sarà invitato ad un colloquio orale aggiuntivo in cui sarà richiesto di leggere, tradurre ed analizzare un brano scelto del testo indicato nel programma d'esame (e diverso da quello selezionato per la prova scritta).

Il laboratorio, se superato, prevede una idoneità con valutazione (scala di giudizio: sufficiente, buono, distinto, ottimo)

### Pagina web del corso

<https://elearning22.humnet.unipi.it/course/view.php?id=18>

### Note

Gli studenti sono pregati di iscriversi quanto prima al corso utilizzando la piattaforma Moodle (indirizzo indicato sopra a "Pagina web del corso"). Ogni altra comunicazione, nonché la messa a disposizione di materiale didattico, avverrà attraverso quel canale.

Eventuali partecipanti di madrelingua altra dall'italiano e/o studenti in scambio ERASMUS o simili formati sono pregati di contattare la docente per un colloquio preliminare; lo stesso vale per eventuali interessati al laboratorio privi di prenoscenze della lingua greca.

INIZIO LEZIONI: **martedì 27 Settembre 2022**, 16.00-17.30

ORARIO LEZIONI: martedì, 16.00-17.30 (Aula R1) e mercoledì, 10.15-11.45 (Aula R4)

ORARIO RICEVIMENTO: mercoledì, 14.00-17.00

Aule, giorno di inizio corso ed eventualmente orari delle lezioni potrebbero variare in prossimità dell'inizio del semestre; si prega di controllare in vicinanza delle date e di prestare attenzione alle comunicazioni attraverso la bacheca di Moodle.

Ultimo aggiornamento 15/09/2022 18:00